

(Rev) La Brunettina (canta Caterina Bueno)

dds ds 22 (17)

(Rev) *La veglia* (id.)

dds ds 155/57 CL

(Rev) *Canzoniere toscano* (id.)

CETRA LPP 216

28. LA PAGLIARA

canto rituale di maggio

Fossalto, Campobasso (Molise)

Il rito della "pagliara" occupa una posizione particolare nelle feste italiane del maggio. Esso, infatti, si collega al grande filone del "Verde Giorgio", presente in varie parti d'Europa. Il rito della "pagliara" ha in Italia, per quanto si sa e per quanto oggi rimane, una presenza assai circoscritta, in quei paesi del Molise che hanno popolazione d'origine slava.

A Fossalto la mattina del primo maggio un uomo esce nelle strade del paese completamente ricoperto di un cono di rami, di erbe e di fiori, sormontato da una croce pure di fiori. Questo cono è appunto la "pagliara", così detto perché assomiglia alle capanne di paglia. L'uomo mascherato, accompagnato da un suonatore di zampogna e da un cantore va di casa in casa. Dalle finestre, festosamente, gli vengono rovesciati addosso secchi d'acqua, al grido di "Grascia, maie!" ("Grazie, maggio!"). Terminato il giro, il gruppetto sosta innanzi la chiesa, il portatore della "pagliara" si sveste, la croce viene offerta al sindaco, il cono deposto nell'orto del parroco.

Ha quindi inizio la seconda parte del rito. I tre uomini senza travestimenti, iniziano la questua, di casa in casa.

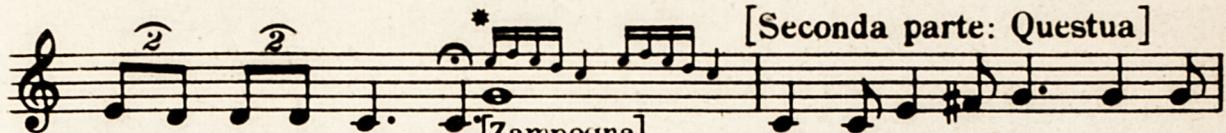


[Il bordone della Zampogna tenuto per tutto il canto]

[Prima parte]

Canto con Zampogna all' 8^a sup.

① Ec - che - ti ma - ie e chi i a li vo ve - de - re tut - te le mas - sie - re pur -



-tas - ser l'ai - ne a me - ne. ② Si - gno - ra pa - tro - na fa -



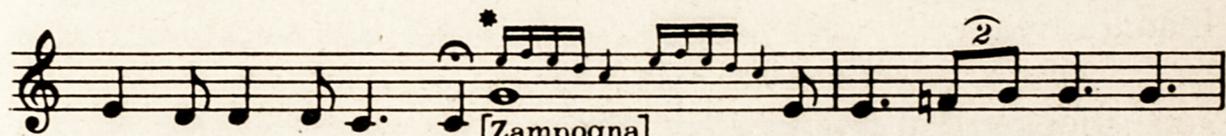
-sci - me na co - sa le - sta ca le cum - pagne mi von - ne pas - sa e



pas - sa e ri pas - se - ra - ie e bé ne ven - ga ma - ie.



① Si - gno - ra pa - tro - na e fai na co - sa le - sta si nen tien cur - til - le



i mo ti l'im - pre - ste. ② Si - gno - ra pa - tro - na e



vát - ti - ne a lu ni - de si'n c'è l'uo - ve pi - glia la gal - li - na.



① Si - gno - ra pa - tro - na vat - ti a lu lar - da - re

* La zampogna ripete la decorazione ad libitum, fino all'inizio del canto.

① Primo cantante ② Secondo cantante



Prima parte

Eccheti maie e chi ia li vo vedere
tutte le massiere purtassero l'aine a mene

Eccheti maie che li sciuri bielle
menate aqua ca quisse iè nuvielle

Chi te le diceva ca maie nen veniva
menate l'aqua pure che la tina

Maie vè cavaballe pe la Magniruccia
salutamme la famiglia Cannituccia
grasce maie

Maie è sciute sott'a ru Ravattone
pozzà campà cent'anne la famiglia de lu Barone
grasce maie

Iecche a maie cavaballe pe la Vignola
salutamme lu cavaliere Bagnoli
grasce maie

Seconda parte (questua)

Signora patrona va a lu lardare
taglia 'n chiene e guàrdate le mane

Signora patrona fai na cośa lesta
si nen tien' curtille i mo ti l'impreste

Signora patrona fascìme na cośa lesta

ca le cumpagne mi vonne passà
 e passa e ripasseraie
 e bene venga maie

Signora patrona e vattine a lu nide
 si n'c'è l'uove piglia la gallina

Traduzione

E venuto maggio con i fiori belli / gettate acqua che questo è novello
 È venuto maggio chi lo vuol vedere / tutti i massari portino gli agnelli a me
 Chi te lo diceva che maggio non veniva / gettate acqua anche con la tina
 Maggio vien giù per la Magniruccia (contrada) / salutiamo la famiglia Canni-
 tuccia / grazie maggio
 Maggio è uscito sotto il Ravattone (contrada) / possa vivere cent'anni la fa-
 miglia del Barone
 Ecco maggio giù per la Vignola (contrada) / salutiamo il cavalier Bagnoli
 Signora padrona vai al lardo / taglia con abbondanza e guardati le mani
 Signora padrona fa una cosa lesta / se non hai il coltello io te l'impresto
 Signora padrona facciamo una cosa lesta / che i miei compagni vogliono pas-
 sare / passa e ripassa / e ben venga maggio
 Signora padrona vattene al pollaio / se non c'è l'uovo prendi la gallina

Bibliografia

- A. M. Cirese, *La pagliara maie maie*, in "La Lapa", a.III, n. 1/2, marzo-giugno
 1955
 A. M. Cirese, *Canti pop. del Molise*, vol. 2, Rieti 1957

Discografia

- * (Orig) *Northern & Central Italy* (CWLFP, vol XV)
 COL (USA) KL 5173

29. LE CARROZZE SON GIÀ PREPARATE

canto di nozze

Cortellazzo, Venezia (Veneto)

Questo canto è diffusissimo e molto noto in tutta l'Italia settentrio-
 nale ed è stato raccolto e anche pubblicato più volte, in testi abba-
 stanza variati ma su moduli musicali sostanzialmente costanti. Origi-